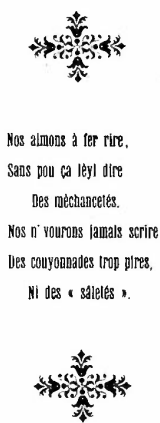


Pouèq fer toudis braire ?  
Nos n'astons ni dsu terre  
Pou nos d'bauchi.  
Eyè tout au contraire.  
Wallonnes de nos distraire,  
Rions toudis !



Nos aimons à fer rire,  
Sans pou ça léyl dire  
Des méchancelés.  
Nos n'vourons jamais scrire  
Des couyonades trop pires,  
Ni des « sâtelés ».

|  |  |   |
|--|--|---|
| ENNE MASTOQUE EL NUMERO.   | 2 <sup>e</sup> Année. Dimanche 21 Novempe 1897. N <sup>o</sup> 36                                  | ABONNEMENTS : 3 FRANCS PAR AN.  |
| Nos r'cèvrans avé plaisi les histwères et les couyonades qu'on voura bi nos invot. | Les lettres dévont iess invoïées à l'imprimeur de la gazette, rue de Bruxelles, n <sup>o</sup> 12. | Pou les annonces on n'a qu'à v'nî no trouver, nos nos arindgronê l' méieux possipe. |

## El Wallon.

On dira çu qu'on voura, mais mi d'crie vive el wallon eyè surtout vive el wallon d' Nivelles ! Eyè d' desfinds à n'impourté qui d' trouver nulle part in Europe, ni même à Paris, enne pareie langue eyè des pareies hommes. Vlâ m' opinion politique, savè, eyè l' cien qui ouserout m' dire el contraire, en don, eh bi.... ça n' mè froût ri, fource què d' sùs seür què dj'ai raison.

Ça, on sait bi què l' patwès d' Nivelles esst in drôle de corps, qui nè rvète ni à ses pids qui glichont quèqu'fwès dins n' saquet ou bi dins l' aute què ça n'est ni de pus propes.

Mais in définitif, el soleie li-même a des taches, et i faut prinde el temps comme i vit eyè les dgins comme is sont.

Maugrè tout, vive no wallon !.... Què richesse ! Què langue !

Allons téné, djè vas ci vos dner l' preufe. Ascontez : quand les autes peupes volent seulemint vos d'mander *Commint c' que s' pourte vo santé n' don*, tout d' suite, vlâ qu'is ertroussont leus manches et qu'is couminchont à vos flanqui in tas d' baragouins qu'on s' cwèrouit à l' tour Eiffel !.... Les Anglais vos d'sont : *How do you do, sir* ? Les Allemands ieusses : *Wie befinden sie sich, mein herr* ? D'in aute costé les Flaminds vos crient : *Hoe gaat het met u, mijnheer* ? Les Italiens vos tchantont a leu tour : *Come sta ella, signore* ?... Sans compter les Espagnols qu'is vos babiont : *Come esta usted, señor* ? Djè d'in passe, savè, pacequè les Russiens c'est co pus drôle ; eyè même les Polonais qui vos diront : *Jak sie masz panie* ? qui n'a ni diâle pou les comprinde, maugrè qu' nos n'astons ni durs de comperdure.

Enfin, vos viiz bi à qué-ce què d' vûx arriver, n' don ? Ri d' pus simple et ri d' pus clair au monde, asseuré..... c'est què les autès peupes, i leu faut sept, huit, dix mots différents pou vos d'mander commint c' què vos vos pourtez tandis qu' nous autes à Nivelles, nos vos baclons ça in twès mots quatre paroles..... « *Commint va-t-i* ? »..... qu' nos disons, et ça suffit. Qu'on diche co à c't' heure què no patwès n'est ni l' première langue du monde !...

D'ailleurs à Nivelles, c'est pou les dgins comme pou l' lanque, et qu' i d'a par ci par là des bi drôles.. C'est comme Mossieu Lalo què s'fie a r'çu in v'nant au monde in coup d' vint su s'nez et qu' ça l'a tout crombiù eyè pourtant què l' pouve sot troufe què c'est co elle puè belle fie de l' ville eyè des invirons.

Eh bi mi, djè sùs d'ainsi, eyè maugrè qu' nos patwès n'a ni sté alvé su les scous d'enne duchesse et qu'il a quèqu'fwès des mauvais boucs à Nivelles comme ailleurs, eyè djè crie co in coup : *Vivent les Wallons ! Vivent les Aclots !*

K. VENAÏLE.

## BRIC-BROC.

On va de scorîl des lapins et des coqs à cârtés ! Si ça continue is dveront t'aussi râles què les bleus tchis.

Ainsi dimanche passé on de djuout dins ciquante deux cabarets. Mettons au bas mot quatre biesses escourcées à chaque place, comptez combi c' què ça fait ri qu' su in djou. Il a même des places qu'on d'a djué diche eyè les pias !

On va co bien intinde dins les rues : « Marchand d' loques, pias d' lapins, vieiès loques, piâââs d' lapins,.... hûe !

XXX

Ça toune quèqu'fwès à miel, tous ces djeux-là ; i dirout mieux si on nos lèioûs d'aller chaque à no, moude.

Ainsi Ravachol avout djué des coqs. Comme i les avout gagni, i s' met à les r'djuer deux, twès, quatre coups, in gagnant toudis.

Pou l' cien qui counnait n' miette Ravachol i dwèt bi savwer qu' i n' sait ni suppourter què l' chance li vienne d'enne façon parèie, sans l' raffraichi comme i faut.

Item quand il est r'voie, i stouit bi tésé.

Télemint qu'il astout rosse, i rinconte in cabaret co rlévè, il inte, et tout in buvant, i vwet dins l' coin in potet à l' couleur blanche. Dins s'dasse est-ce qu' i li prind ni d' mette ses coqs in couleur ! Leus ys, leus oreies, leu queue, eyè leus dins ! A, l' fi, i s'a fait foute à l'huche fource qu'il arindgeout l' maiso.

XXX

C'est a c' t'heure què ça d' vit pire. Comme i tchantout in soudrant, là in champette qui l'empoigne pou l' fer passer l' nûte à l'amigo et qui l' conduit pau bras d'jusqu'à là ; mais c'astout djustèmint du costé qui l' ténout qu' Ravachol avout ses coqs.

Elle maronne du champette astout toute candgée de couleur in arrivant au traou. C'est l' concierge qui a dû li moustrer avè s' lanterme.

Il a télemint dmeuré longtims pou l' ravwèr qu' s'a lèiï inserrer étout. (L' concierge enn' povout mau d' pincer qui stouit co toudis là quand il a serré).

I s' met à rampotter d'sus l'huche pou fait r'veni l' concierge in criant : « Drouvez c'est mi ». Mais on li respond : « Tutûte, il a djà des pus malins qu' vous qui m'ont ieu. » In couchant là ça sté s' compte.

Vlâ commint c' què Ravachol es' vante d'avwèr mis in champette à l'amigo.

XXX

Elle rédaction du *Losse* a acheté n' baraque à l'Esposition ; (elle est finie, ça fait qu'on rvind tout). Seulemint elle a maindgi tout c' qu'il avout d' dins : des caramels, du nougat, des mastelles, etc.

Elle a seulemint rtènu n' saquet pou d'ner à tous ses ligeux ; savez çu qu' c'est ?

Vella : « Jamais malade, jamais mourir, toujours content, toujours bon caractère ».

PITCHE.

## Enne Valse plate.

L'histwère qui va sure n'est ni d'aujourd'hû. Elle est fouit vraie. Et comme tous les ciens à qui c' qu'elle esst arrivée n' viquent pus, i n'a pouin d' mau à l' raconter.

Il avout djà bien des années què Romain fréquentout avè l' même coummère, et i n'avout jamais seu danser n' valse à plat avè ielle.

Faut dire étout qu' ça n'astout ni facile. C'astout n' petite grosse qui avout in vinte comme enne touanne, ça fait qu' comme d'effet i n' faisout ni des pus faciles de danser comme i faut avè.

In bia djou i raconte ess' n'affaire au Tor qui travaioit djustèmint au même boutique què li.

— Eyè vos stez génè avè ça, vous, disst-i?

— Bi, wètz, chaque leus p'tits goûts ; ielle c'est l'cien et d'vourous bi li com-plaire.

— Ascouitez, Romain, el promi djoû què l'patron s'éva et qu'nos stons maïsses, djè gatche avè vous què vos frez fer.

A quèque temps d'là djustèmint l'occa-sion s'présinte.

El patron astoût voe avè s'feumme à Brusselles èyé n'dèvinrent ervenu qu'au nûte.

Is ont tapé su l'bésogne tant qu'is savin-ment l'avant-dainer pou iesse à leu n'aïche après.

Istoût convenu qu'à deux heures on dansroût l'valse plate.

Djè vos leïe sondgi mille affaires avant d'savwèr què l'Tor a fait. Djè sais bi qu'vos n'tchéri jamais dsus, ça fait què d'vas vos l'dire.

I va à l'cour quer in grand tchaudron d'cuive et à chaque oreïe du tchaudron il at-tatche enne grosse ficelle bi solite.

Romain wètout tout ça d'in drôle d'y et si vos l'avez coumeu, quand i guidoût d'cresse i stoût fin djoli.

El Tor continue ; i rtire les chaises, i met l'tape dins l'coin pou fer n'grande place au mitant, il attatche el tchaudron su s'vinte in loiant les courdias à s'dos et i va ingadgi Romain.

Vos viïz dè d'ci l'tableau !!

Mais par malheur, is n'vinrent ni co fait quatte pas què l'patron rinte avè s'feumme et les trouve dins c'position-là !

Is ont co valsé tous les deux, mais c'esst à l'huche.

MAURICE.

## A IELLE

Avè vos grands ys nwèrs, qui lugeont comme des stwelles,  
 Vos longs cils abachis, qui leu font comme des vwèles,  
 Yo bouche fine èyé rose, comme enne fraiche au printemps  
 Èyé vos doux visatche qui dit bi vo vingt ans,  
 Avez quèqu'fwès sondgi, vous qu'on dit si rieuse,  
 Èyé si continte dè vive, qu'in ri sait rinde heureuse,  
 Avez quèqu'fwès sondgi, qu'ni long arrière dè vous,  
 Soupire in malheureux qui s'mettroût bi d'ngoux  
 Si vos li-z-adressiz in seul dè vos sourires.  
 Quand même i n'srout ni vrai, vous pourrez co d'in rire...  
 Si vos avez du cœur, vos avez pitié d'li  
 Et vos palerez s'n'amour d'in rgard qui n'vos coussè ri.

D.

## Ça c'est ieunne.

Trinette rinveie in coup s'n'homme què c'astoût Bert qu'on l'lommoût, pou li dire qu'èlle astoût malate et qui falloût d'aller quer l'médecin tout d'suite. Bert, sans pierde enne seconde, passe esse maronne, fout s'casaque su s'dos et vella voie à l'course. Il arriffe à l'maiso, sounne comme in pierdu et aussi ràte el'médecin vit à s'fernisse pou vir qu'il avoût.

— Abie, abie, diss-t-i Bert, vènez ràte djusqu'à m'maiso, m'feumme va mori. Et là d'sus i s'flan-que à braire comme in effant.

Viant ça, l'médecin passe su s'dos qu'li tchèout et velzà voie tous les deux à l'pleine do-doppe. Arrivé d'lez Trinette, el'médecin l'visite èyé l'trouffe fourt mau. I vût pou fer enne our-donnance, mais poun d'papi ni d'crayon dins l'maiso. Què fer? T'a n'in coup i vit enne idée à Bert : i cache in boquet d'cwaie, el donne au mè-decin et li dit d'fer l'ourdonnance su l'huche dè l'tchampe, qu'i d'in soûrtiroût bi après. N'trou-

vant poun d'aute moit, l'médecin l'fait d'ainsi et s'in r'va à s'maiso avè in boûn catarrhe.

Bert, l'aussi ràte, desmonte l'huche, el fout su ses spales èyé court au pharmacien. Arrivé là, comme tout astoût serré, i vût pou buchi su l'huche avè l'cienne qu'il avoût, et vèllà qu'il fait pas-ser les carreaux tout outte. El pharmacien, in intin-dant c'vacarme-là, desquind quatte à quatte dè s'tchampe.

Bert s'esplique èyé li fait comprinde què l'huche qu'il appouroût c'astoût enne ourdonnance. Mais tout ça n'd'allôût qu' tout djusse au pharmaci-en : on l'avoût rinveïl par nûte, on li z'avoût d'brigi ses carreaux, et tout ça nè l'mettout ni d'boune humeur. Etout, i n'fait ni ieunne ni deux et vos fout twès boûns coups d'pougne su les machelles dè Bert, in li d'sant :

— Tènez, vlà vo n'ourdonnance !

Bert, qui avoût vu co pus d'cint mille tchandè-les, r'prind s'n'huche su s'dos, r'court à s'maiso et arrivé dè lè s'feumme, li fout deux boûns coups d'pougne in li d'sant :

— Tènè, vlà toudis n'pârtie dè l'ourdonnance.

El lend'main matin, i li d'mande si elle voloût co l'aute partie.

— Non, disst-elle Trinette, allez r'mercii l'phar-macien, et dites-li què d'sûs r'faitè.

Bert erva donc au pharmacien et li dit :

— Em'feumme est r'faitè, elle vos rinvoie qu'qui d'meurre dè l'ourdonnance et vos r'mercie branmint des coups.

Et là d'sus, i vos fout in coup d'pougne su l'machelle dè l'apothicaire, mais in coup d'pougne qui vos l'a rabouqui dins s'comptwèr.

CÉSAR.

## Enne pètte Canaïe.

Djè m'vas ci vos raconter n'saqet qu'esst ar-rivèe in dimanche su l'fwère.

Vos savez bi qu'il avoût in marchand d'nougat, dè caramels, dè boules dè gommes et d'toutes sourtes, heïn !

Èh bi ! n'pètte canaïe qui s'poumènoût là avè ses poches travèes, in viant ça s'dit :

— Nom des diâles, djè vourous bi mindgi n'sa-quet, mi ! Mais par malheur djè n'ai poun d'iards. Bah ! Asprouvons toudis !

— Èh ! Mossieu, combi vindez ces paquets d'nougat-là ?

— Six pour cinq sous, mon p'tit ami ?

— Ah ! ça fait d'ainsi ciq pou quatte sous, quatte pou twès sous, twès pou deux sous, deux pou in sous et iun.... pou ri du tout, adon !

Èyé l'canaïe, in impoignant in paquet d'nou-nat, fout l'camp au grand galop.

ARSOUË.

## In Pélerinatche.

Ascouitez, les pères, quand vos direz in vwèiatche avè vo feumme si d'ai in consèie à vos donner, ra-vised ses cottes avant d'parti.

Grand-mère avoût promis l'vwèiatche à notrè Dame d'Hal. Ess' n'homme et ielle sè r'lèvent qui fsont co nûte, i buvont n'tasse dè caféu et velzà voie comme deux bous vix tout contints d'fer daller leus djambes.

Pa moumint grand-père marchoût tout seu pa dière et il avoût r'margui què l'cotte dè s'feumme astoût r'lèvée pa dière in loiant vir esse tchèmise.

Grand-mère d'allôût toudis dvant ielle sans s'er-tourner après les dgins qui s'ertournent in s'dè-mandant si c'astout pou l'tchaleur qu'èlle avoût d'ainsi r'lèvé les stores.

On arriffe à Hal, on fait l'tour dè l'égliche, on dit in tchaplet et grand-père què s'vinte commin-choit à plaqui à s'dos, dit à grand-mère.

— Ascouitez feumme, à c't'heure, nos dallons mindgi in boquet, vos povez rabachi vo cotte.

Mais grand-mère n'savoût ni tout d'in coup qu'qu'ça voloût dire, elle s'ertoune èyé toute paffe, elle vwèt l'drapeau qui flottoit.

— Commint grand foutu biesse, vos m'avez leït daller ainsi attiffée dè Nivelles à Hal ! devant tous

les dgins ? N'ariz ni seu m'dire au matin què m'cotte astout r'lèvée d'enne manière pareïe.

— Ah bi m'fie, respond grand-père, d'avoûs vu l'tableau mais dj'ai pinsé qu'vos aviz promis l'vwèiatche d'ainsi ! MUGUET.

## FLAMINDS & WALLONNES

AIR : *Ousqu'est St-Nazaire.*

I

Louvau pa dins les prés,

Su l'route dè l'papèrrie,

Rvènant sans leu presser

Les modisses in famie.

On leu fait bi des atintions,

Des saudarts leu montont l'faction.

Mais seul'mint vlà l'drôle dè l'histwèrè,

Wètiz bi què saprè manière :

Tous ces bias saudarts,

Ces djolis gaidars,

Tous èchenne,

Chacun l'sienne,

Perdnt les modisses pau bras,

Sans fer d's imbaras, c'est bi qu'ça leu va....

Au lieu d'enne faction èyé d'militaires

On n'vwet pus qu'des galants et leus coummères.

Refrain.

Tous nos militaires

Ertènont qu'on leu z'apprend

A l'escole régimentaire

Qu'les wallons' comme les flaminds,

C'est des dgins.

Tous nos militaires,

Tous nos grands djolis grénadiers,

Quand is sont dlez leus coummères,

Dèvnont bi ràde familier

Pou d'ner leur n'amitié.

II

N'fait ri qu'is sont flaminds,

Is s'fèsont bi comprinte,

Les amours vont leu train

Is savent bi s'intinde.

Is s'vyont tout aussi volti,

Quand même is n'parloût ni fourt bi ;

On n'intind ni leus grossès fautes,

Is sont co mèieux vu qu'nous autes.

I n'a pus qu'ceux-là,

Qu'on vwet co pau bras.

Les ruelles

Dè Nivelles,

Is les counnoicht mèieux qu'tout.

Bi serrés surtout, pourmènant partout,

Is v'loût nos moustrer qu'il a moit d'plaire.

Quand même qu'on pal'roût d' deux sourtes dè manières.

Au Refrain.

Ch. MELI.

## A l'Hôpital.

Trinette et Ellysse, deux vieiès dgins astinent rintrés à l'hospice des vieillards. Trinette, ielle, s'plaigèoût co assez bi, mais ça n'astoût ni l'mè-me pou Ellysse. Çu qui l'chagrinouët l'pus, c'est qu'i n'avoût ni s'compte à maindgi. Il avoût fait partie dins s'djoïnesse des djueux d'guies dè Char-lèrwès, et i d'avoût même conservé des habittes d'intempérance et in appètit d'infier. Etout ça l'em-bètoût djolimint dè iesse mis à l'ration.

In bia djoû, Trinette vit à mori et on n'savoût ni commint apprinde elle nouvelle à s'n'homme. Qu'est ce qui d'allôût dire, hon l'malheureux, li qui vivoût avè ielle despus septante-ciq ans et qu'avoût fait djusqu'à ses noces dè blanc fier. En' d'allôût-i ni mori ètout in apperdant l'nouvelle? I falloût pourtant s'décider à li fer part du ma-lheur. Enfin l'directeur es'décide :

— Mon ami, diss-t-i, il est parfois des situations bien pénibles dans la vie ; nous devons parfois pas-ser des périodes bien douloureuses.

— Pouquè fer m'dire tout çà ?

— Votre femme, gravement malade depuis quel-ques jours.

— Elle est mourte ?

— Hélas, je n'ose...  
 — Allons, poin d' biestries? Est-ce qu'on m' donnera s' pourtion tous les djous?  
 L' FARCEUR.

## Elle Mourte Vivante.

Çu qué d' vas si vos raconter est dé l' pure vérité. Vos avez connue Tutu. I stoué p'tit mais c'astoué in homme de stoc comme on dit, enne carrure d' hercule et des djambes in parenthèse. Mais s' feumme, enne tounne comme i n' d'a poun avè n' langue comme enne lavette au cu d'in pot, astoué tellement maïsse que no Tutu souffrichouit martyre avè ielle.

Quand c'elle-ci à sté mourte, il a twès ans d' ça, — pou vos dire comme el temps passe — Tutu a brai comme in enfant, et fsoit vraimint pitié à vir. L' mainnâche n'astoué ni riche; is habitinnet dans n' petite maiso au mitant de l' ville. L' collidor qui donnoit su l' rue astoué fourt estwet et les pourteux avinnet malégelle de sourti l'cerceue pace-qu'il avoué in tournant fourt difficile.

T'a n'in coup, ploc! via l' cerceue conte el mur. ... Au même momint on intind djumi...

C'astoué l' feumme Tutu qui s' rinveïout... Il a pourtant des dgs qui n' cwèient ni aux rvénants.

Eh bi! Elle s'a r'fait, el bon Dieu qui n' l' voloué ni co dins s' paradis, l'a co léi twès ans su l' terre.

Etout l' semaine passée quand elle est mourte pou d' bouin, c' coup-ci, au momint qu' les pourteux sont s't' arrivés dins l' collidor, Tutu qui bréïoué s'arrête l'a n'in coup éyé leu crie:

— Attention, les hommes! perdez attention au tournant!

CERKO.

## Dictionnaire de Losse.

*Chale.* — Marchand d' gazettes que les coummères mettont dsus leu dos.

*Vesce.* — Çu que les pigeons maindgeont volti et qui n' sint pourtant ni les rouses d'Égypte.

*Nez.* — Grand maréchal français qu'on a testous au mitant d' leu visâche.

*Dame.* — Feumme du grand monde que l' paveu prend pa l' tiesse pou rintasser les calaux.

*Pierrot.* — Costume de masse qui vil maindgi tous les pwès dins les djardins.

*Berdgi.* — Iun qui ravise aux bédots et qui vind des russes et des moules.

*Pwès.* — Légume qui serve à pèser

*Souë.* — Djeu d' gamins qu'on trouve dins les tch' minées.

*Dos.* — Note de musique qu'on a testous pa dière ieusse.

*Cour.* — Compagnie du rwè qu'on vvet dins presque toutes les maisos.

FEUILTON DU LOSSE, DU 21 NOVEMBRE 1897

## Capture de l' Toison d'Or

RACONTÉE PA IN ACLOT.

Mayeur rinconte in djou Bamboche. C'astoué deux serviteurs de Napoléon, iun gwèchi à Wagram, l'autè à Austerlitz.

Mais vous, diest-i mayeur à Bamboche, est-ce que vous avez jamais intindu parler de l' conquète de l' Toison d'or?

— Non, qu'il dit l'autè, djè n' m' rappelle ni qu' nos avons jamais pris d' ville là.

— Eh bi, c' n'est ni n' ville, savè: mais l'autè djou in buvant n' pinte à Thérèse, dj'ai intindu raconter c'n' histwère-là èyé d' vûx bi vos l' raconter.

Là d'sus mayeur ratche in coup et perdant in son à pau près français i comminche:

— Ascoutez, la Toison d'or, vois-tu, c'était comme qui dirait un bédot qui avait s' laine en or. Il avait z'été pris pa n'in coronel des Dragons après l' bataille de la Malferloque, là oùsquè les boutons d' guette fondion au soleil, à forc qu'il faisient chaud, même qu'à c' batate-là l' coronel en question fut stropié à sa jàmbe.

— Eh bi, d'in v'là n' dwète, djè n'ai jamais intindu

*Chou.* — Çu qu'on maintche avè du bouli et qu' les coummères mettont dsus leu tchapias.

*Date.* — Djou qui pousse dins les pais tchauds.

*La lune.* — Çu qui nos éclaire par nite et qui crie à mourmoulette dans les rues.

O MONOQUE 14 ET MUGURT.

## SAQUANTS ABLAÏES.

— Mi, disout-i l' Casse, dj'ai in tchi comme i n' d'a poun. Tous les samedis i s'èva avè n' mastoque à l' « Concorde » em quer l' Losse et i mè l' rappourte à l' course.

— Enne fière affaire, répond Maurice, djè d'ai bi iun, mi, t'aussi rade que d' vas à l' cour, i va djà quer du papi.

XXX

À lè rvue de garde civique.

L' capitaine. — Sergent, vos hommes parlont toudis dans les rangs, v'là l' deuxième coup que d' vos l' dis.

L' sergent. — Bi, capitaine, ça sarout difficile de les fer taire, c'est tous avocats.

## ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES. — Marie-Françoise-Gh. Burton. — Georges-Adrien-Joseph-Gh. Baudet. — Julia-Charlotte-Marie-Ghislaine Delcorde.

MARIAGES. — Jules-Gh. Lebon, chauffeur au chemin de fer à Monstreux et Bertha-Joséphine-Marie Opitom, cuisinière. — Joseph-Auguste-Gh. Glibert, ouvrier menuisier et Irma-Thérèse-Alphonsine-Gh. Bardiau, repasseuse. — Alexis-Ghislain Dulier, ouvrier papetier et Antoinette Guilmot, tailleur. — Emile-Gh. Monnaye, maréchal ferrant à Monstreux et Louisa-Laure-Julie Neuwels, sans profession.

DÉCÈS. — Michel-Joseph-Gh. Corbisier, 78 ans, sans profession, époux de Marie-Thérèse Pouillot. — Joséphine Balseau, 91 ans, sans profession, veuve de Pierre-Joseph Botte, tous deux décédés Boulevard de la Batterie. — Jean-François Leclercq, 60 ans, journalier, veuf de Héténe-Joséphine-Ghisl. Minne, époux de Placidie-Hortense-Gh. Cullus, décédé hameau de l'Ardennelle.

## CHARADE

M' iun èyé n' twès n' sont ni dures  
 I sont comm' l' stoffé èyé l' bure.  
 M' deux est mis dins l' ewègette.  
 Et m' quatre n'y est pas; mais c'est bi n' lette.  
 M' entier n'est bouin à mindgi dis-out  
 Què les mwès qui ont m' sécond.

L' réponse de l' dernière charade est:  
 COR-ATCHE.

Ont répondu djusse:

Nivelles. — 1. Quize centimes pour une coupe de cheveux à Daniel. — 2. Victor devrait demander un vicinal jusque

parler de c' combat-là, èyé st' d' vièns l' sapeur Dujardin i fait qu' d' seuche jusqu' ècst.

— Laissez-m' continuer Bamboche, avec tes observations inconsidérantes: tu diras ça après:

A cause de s' blessure, el coronel fut pensionné avec es mouton et i n' faut ni d' mander combien c' qu'il en avait qui stinnet jaloux de c' bête-là. Comme i n' poulaît pas garder lui-même es' trësor, i l' faisait garder par un dragon de l' cinquième escouade, blessé en même temps qu' li pa n' fusée su les papières qui l' empêchait d' dormir. C'était z'un crâne et i d'a bramint qui z'ont laissé leurs oses dans l'z' environs. Une fois un nommè Jason, sergent ferluquet de l'endroit ayant bu z'un p'tit coup s' vante qui d'rait bien prendre el mouton. Mais quand il a été r'fait de s' chique, les autès lui z'en ont tant dit qui n' poulaît pas faire autrement que de s' résoudre. Mais c'était z'un homme qui tenait à sa pia. Dans l'z' environs il avait n' tireuse de cartes qu'on l'ommoit Médée: i s'en va l' trouver et lui raconte s'n' affaire. C'elle-ci, sans faire d'imbaras r'garde es' main el lui dit:

— Ascoutez, prenez six grains d'opium, fêsez les fonde dans n' bouteie de 1841, faisè-l' boire à l' dragon et vo n' affaire est faite.

Il arrange es' boisson et à l' tombée du djou lè v'là parti i trianait tout l' même et j' suis sûr que d'sus l' route il a chufflé z'un air pou n' pus avoir peu.

Thines, il n'aurait pas à porter si longtemps un parapluie au-dessus d'une demoiselle. — 3. Sylvain, l' servante du magasin n'a pus dangdi d' vous, hon, que vos stez rallié à l' rue de Bruselles. — 4. Virginie, ça vos fait de l' peine, hon, que l' bouindgi va in rander-vous avè Laure. — 5. Emile, en' d'allex ni su l' trotwèr de L... Virginie n'a ni dangdi d' vous, elle aime mèieux Oscar. — 6. Ah! Jeanne, comb' avez ieu d' bêtches à Louis in d'allant quer vos parints à Thines, el Losse vos a vu dimanche. — 7. Dj'ai ri plein m' vinte Léon à vos vir pounnener avè vo mononque Pierre èyé l' grand Louis su l' marchi. — 8. Et adon Max, vos avez volu nos fer avaler des pilules, hein, lundji au matin. — 9. Eva à c'l' heure djè connait vos galaut savè, félicitations.

Bauté. — 40. Hé, gros Gusse de l' Hamia, quand vos d'irez co au trau au tcherbon perdez vos précautions. On metra des gardes pou vos aluter. El Losse de l' hamia vos a vu pa l' potelle... (illisible) elle sieune... (ill.) c'est pour ielle.

Monstreux. — 41. Vos pourriez bi d'allex à bruyères dins l' bos, Anna, pou n' ni l'ci manqi vos sauvaiches.

Bourvivaux. — 42. Quant vos direz co à l' égliche, Julia, en' vos rtournez pus èyé n' ritiz pus comme enne sotte quand Oscar arrive. — 43. Et adon, Ida, n' faites pus de l' sotte d'ainsi in plein marchi.

Lillois. — 44. Louisa, quand on tuera l' pourchat, n' vos faites pus malade comme l'année passée.

Thines. — 45. Pou qu' l' rentier de l' pavée en' voie pus fer des rendez-vous dins l' faubourg de Nanur.

Arquennes. — 46. Neuf réponses à in gros sous, ça fait noante centimes.

Escousse-Theyeux. — 47. Rose, i n' faut ni cachi à li desplaire d'ainsi, vos tapez co bi su vos mains, attention! — 48. Pou qu' B... en' feuche pus si sotte après Auguste. — 49. D... Félicie, vos n' parlez pas à Louise, vos stez trop fière pou d'allex avou à l' forge Bapuisse. — 20. Irma, on n' vôt pus s'amuser avou el' C... Ho! les sottes. — 21. Emilia, n' courez pus après vos génisses pacqué vos d'allex avou man vo vinte.

Escousse-Tribouria. — 22. Fernand, nos d'allons r' bouchi l'haie dou pachy, n' faites ni à S... comme à l'autè. — 23. Marchau, n' d'allex pu tant quer des claus pou vlr Clara, rattindez co n' mette. — 24. Léon, pou qu' n'invitez ni vo belle-mère à trippes.

Nos n' perdrons pus les lettres qui v'ont pa l' posse avè des liards dedins. Mettez des timpes à l' place.

## Cours de Danse

les Dimanches de 6 à 8 heures, par abonnement de dix leçons à 0.50 centimes.

JULES DEWAMME,  
 professeur diplômé.

N. B. — De nouveaux élèves ne seront plus admis après le 21 courant.

## • Doubles •

tous les Dimanches et Lundis (Vendredis sur commande) chez Henri LANNEAU, rue de Bruxelles.

Quand el vieux dragon l'a vu arriver:

— Halte! qu'il li crie comme ça, « qui vive! »

— Jason, qu'il répond, Jason.

— Jè n' jase pas, jè n' ris pas; et si tu avances j' t'ercule.

— Mais, qui crié l'autè, Jason c'est m' nom.

— Ah! qu'il dit comme ça, restez là tout d' même.

— Oui, qu'il dit l'autè, mais z'un vieux troupièr comme vous, boirait bien z'un verre de boisson.

— Jè cwois qu' oui, qui répond el dragon; et pou prouver que tu as m'n' estime, j'accepte votte verre; mais vnez sans fusique; ou sans ça, gare à l' consigne!

Là d'sus Jason prend s' courâtche à deux mangnes et il avance avec es' bouteie et z'un verre.

El dragon voit deux verres, vos sentez bien, c'était du rôle vin. Jason lui s'ertire, mais pas cor cinq minutes par après, v'là l' dragon qui fait berdouff et qui s'indort. Jason va prendre el mouton et fout l' camp avec. I n' faut ni d' mander s'il était binaiche. Et via comme el Toison d'or elle a sté r'flée.

— Eh bi lieu, c' est in bia fait d'armes, mais si l' général Tamiuti vivront co, djè dirôts volti li d' mander jusqu' c'astoué Malferloque jusqu'on a d'nè c' grande bataie-là.

— Ah ça! t'è n'as qu'a cachi après; mi j' t'è rinds au prix coustant.

K. VENAILE.

Nivelles, typogr. Lanneau & Despret, rue de Bruxelles, 12.

Atelier Spécial d'Horlogerie

# LOUIS PATERNOTTE

GRAND'PLACE, NIVELLES

Si vous voulez avoir vos Montres, Pendules et Réveils bien réparés, bien réglés et à bon marché, adressez-vous à Louis PATERNOTTE, horloger diplômé, ancien élève de l'Ecole d'Horlogerie de Bruxelles.

DÉBIT DE VIANDE DE MOUTON

# Alfred Lousse

Rue de Mons, 54, NIVELLES

PRIX-COURANT :

Ragoût . . . . fr. 1,10 le k°  
Epaule . . . . 1,40 »  
Côtelettes 2<sup>es</sup> . . . 1,50 »  
Côtelettes 1<sup>res</sup> et filet 1,70 »  
Gigot . . . . . 1,70 »

# E. VASSE

BOULANGER

4, RUE DE BRUXELLES, 4

NIVELLES

Spécialité de Beurre Frais de la Campine

PAIN, FARINE, SON ET MAÏS de toute première qualité

# PATERNOTTE

coiffeur

GRAND'PLACE, NIVELLES

Expositions et Concours :

Décorations, Diplômes d'Honneur et Médailles d'Or

LOCATION DE PERUQUES POUR BALS & SOIRÉES

LOCATION & VENTE

DE PERUQUES - BARRES - FAVORIS - GROGNARDS ET MOUSTACHES POUR THÉÂTRE.

Coupe de Cheveux, barbes & coiffures. Postiches en tous genres

La Maison se charge de grimer.

TRAVAIL SOIGNÉ. — PRIX MODÉRÉS

AUX ARMES DE NIVELLES

# Vve L. Crispin

RUE DE BRUXELLES, N° 7

TABACS ET CIGARES

Spécialité de Cigarettes. — Grand choix de Pipes, Porte-Cigares, Porte-Cigarettes et accessoires pour fumeurs.

Spécialité de la Maison : Cigares *Santora* à 5 c. et Cigares *Margarita* à 10 c.

Rolles de toute première qualité.

RUBANS  
SOIERIES, VELOURS  
TULLES  
DENTELLES  
BLONDES ET CRÊPES  
FORMES EN  
TULLE ET LINON  
CHAPEAUX  
DE PAILLE & FEUTRE  
FLEURS & PLUMES  
DE PARIS  
ARTICLES DE JAIS  
ET DE FANTAISIE

MODES

& FLEURS ARTIFICIELLES

Maison de Confiance — Bon Marché

# Maria Simon

RUE DES BOUCHERS, 3, NIVELLES

SPECIALITÉ DE DEUIL

TRAVAIL SOIGNÉ À DES PRIX DÉPLIANT TOUTE CONCURRENCE

TOQUES  
EN FOURRURES

TEINTURE & FRISURE  
DES PLUMES

FABRIQUE DE  
FLEURS, BOUQUETS  
(FÊTES ET NOCES)

GERBES  
CORBELLES  
ET COURONNES  
MORTUAIRES

# L. Saintes

dit « du Berdgi »

informe sa nombreuse clientèle qu'il continue comme par le passé son

commerce de levure

Rue du Béguinage, 6, à Nivelles.

# DURILLONS

M<sup>me</sup> VANDERMEULEN

10, Rue Neuve à Nivelles

se charge de faire disparaître complètement les cors-aux-pieds et durillons sans aucune douleur.

Se rend à domicile. —

— Prix modérés.

# DOUBLES

A partir du 31 Octobre, on recommencera à faire des DOUBLES au

Café des Canonnières.

# A LOUER Magnifique ATELIER

BOULEVARD DE LA DODAINE

A NIVELLES

avec environ 15 bonnes machines à bois pouvant servir à la menuiserie et à la fabrication de formes pour chaussures et galoches.

S'adresser pour renseignements chez M. Aimé LATINIES, fabricant de formes à Genappe.

# +++ Parapluies !!

LES PLUS SOLIDES

LES MOINS CHERS

SE TROUVENT CHEZ

# J. Andrieux

RUE DES BRASSEURS, 25, NIVELLES

Réparations en 5 minutes

# EXPOSITION

MISE EN VENTE

ARTICLES D'UN MAGNIFIQUE CHOIX

# D'ENFANTS

A LA

CHAPELLERIE DE LUXE

Rue de Bruxelles, 1

Près du Palais de Justice

FARO, LAMBIC, MUNICH,  
BOCK, VINS, LIQUEURS

# Café de la

# Concorde

PRÈS DU PALAIS DE JUSTICE

XXXX BILLARD TOULET XXXX

# GUÉRISON DES MALADIES

de la Gorge, des Bronches et des Poumons

PAR LES CAPSULES BALSAMIQUES TORDEUR

\*  
Influenza

\*  
Asthme

\*  
Bronchite

\*  
Phtisie

\*  
DÉPOTS

Nivelles,

A. Toussaint

Braine-l'Alleux,

Vandercam

Tubize,

L. Clouet

Ecaussinnes,

E. Fontaine

Martin

Soignies,

Paternotte

Perwez,

Nihoul

Le Rœulx,

Plusquin

Bascoup-Chapelle,

A. Linard

Ath,

Etienne

(Ph. Escoufflaire)

Au lieu d'employer une quantité de pastilles plus ou moins inoffensives, mais de peu de vertus médicinales, prenez les capsules Balsamiques TORDEUR, composées de médicaments sérieux, parfaitement dosés et d'une efficacité incontestable.

Ces capsules constituent le remède le plus énergique connu. Seul, il est rationnel et basé sur les dernières données de la science. Les substances qui le composent sont hautement recommandées par les célébrités médicales.

Les capsules Balsamiques Tordeur modifient la composition des crachats, arrêtent l'expectoration et contrairement aux autres préparations stimulent l'appétit. Elles agissent également sur les bronches comme antiseptique et empêchent, par suite, l'accroissement de la maladie. Les toux les plus rebelles sont calmées en très peu de temps.

Les guérisons obtenues sont prouvées par des attestations nombreuses, principalement dans les Bronchites, rhumes, toux négligées, toux sèches, toux suffocantes, toux nerveuses, asthme, enrouement, influenza, affections pulmonaires.

Une seule boîte suffit toujours pour les affections ordinaires. Les personnes gravement atteintes devront suivre le traitement plus longtemps.

Exiger sur chaque boîte la bande de garantie portant la signature de A. TORDEUR, Pharmacien, à Braine-le-Comte.

Tout médicament analogue doit être refusé et réputé contre-fait.

Prix : Fr. 1.50 la boîte, dans toutes les pharmacies.

Envoi franco par la poste. 1.50 en timbres ou bon postal.

Bruxelles : Delacre, Montag. de la Cour; Frédriz, B<sup>d</sup> du Nord.

Mons : Debrissy, Grand'Place; Frédriz, rue Petite Guirlande.

# GRANDE ANCIENNE MAISON DUPUIS CHARCUTERIE GROS & DÉTAIL MODERNE

GRAND'PLACE, 13, NIVELLES

On trouvera toujours à la Grande Charcuterie Moderne des marchandises de première qualité, telles que : Lard frais et fumé, Boudins de Liège et Français, Boudins blancs et noirs.

Saucissons de Paris, de Westphalie, de Gotha, de Salmis, de Boulogne, de Lyon, de foie, de jambon, Cervelas, Pâtés de volaille, de lièvre, de gibier et de foie, Veau truffé d'Italie, Hure de sanglier, Pâté de foie gras, Langue fumée, Saindoux.

Choucroute et Saucissons de Francfort et de Hollande, Bœuf fumé, Andouillettes, Filet d'Anvers, Tête de veau à la vinaigrette et en tortue, Galantine truffée, Mortadelle, Tête pressée.

Croquettes de volaille, Langue de mouton à la gelée, Crêpinettes, Pieds de porcs truffés et panés, Jambonneaux de Reims et de Paris, Aspics en tous genres.

Viande de Porc fraîche tous les jours. Œufs frais. Pistolets au Jambon.